

Type 8681

Replacement of control head Type 1066 with control head Type 8681

Tausch des Steuerkopfs Typ 1066 gegen den Steuerkopf Typ 8681

Remplacement de la tête de commande du type 1066 par la tête de commande du type 8681



Conversion Instructions

Umbauanleitung

Instructions de transformation

We reserve the right to make technical changes without notice.
Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.

© Bürkert Werke GmbH & Co. KG, 2015 - 2017

Operating Instructions 1804/00_EU-EN_00810440 / Original DE

Conversion instructions for control head

Contents:

1	CONVERSION INSTRUCTIONS.....	4	4	ASSEMBLY.....	6
1.1	Symbols.....	4	4.1	Safety instructions.....	6
2	BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.....	5	4.2	Disassembly of Type 1066.....	7
3	GENERAL INFORMATION.....	6	4.3	Installation of Type 8681	9
3.1	Contact addresses	6	5	START-UP OF CONTROL HEAD TYPE 8681.....	10
3.2	Warranty	6	6	BUS CONFIGURATION	11
3.3	Information on the Internet	6	6.1	DeviceNet DIP switch setting.....	11
			6.2	AS interface profile	11

1 CONVERSION INSTRUCTIONS

These conversion instructions describe the replacement of control head Type 1066 with control head Type 8681. Keep these instructions in a location which is easily accessible to every user, and make these instructions available to every new owner of the device.

The conversion instructions contain important safety information.

Failure to observe these instructions may result in hazardous situations.

- ▶ The conversion instructions must be read and understood.



For further information on the application, the authorized use, the technical specifications, start-up and functions as well as the provisions for packaging, transport, storage and disposal, please refer to the operating instructions for the type concerned.

1.1 Symbols



DANGER!

Warns of an immediate danger.

- ▶ Failure to observe the warning will result in a fatal or serious injury.



WARNING!

Warns of a potentially dangerous situation.

- ▶ Failure to observe the warning may result in serious injuries or death.



CAUTION!

Warns of a possible danger.

- ▶ Failure to observe this warning may result in a moderate or minor injury.

NOTE!

Warns of damage to property.

- ▶ Failure to observe the warning may result in damage to the device or the equipment.



Indicates important additional information, tips and recommendations.



Refers to information in these instructions or in other documentation.

- ▶ Designates instructions for risk prevention.
- Designates a procedure which you must carry out.

2 BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

These safety instructions do not make allowance for any

- contingencies and events which may arise during the assembly, operation, and maintenance of the devices.
- local safety regulations – the operator is responsible for observing these regulations, also with reference to the installation personnel.



DANGER!

Danger – high pressure.

- Before loosening lines and valves, turn off the pressure and vent the lines.

Risk of electric shock.

- Before reaching into the device or the equipment, switch off the power supply and secure to prevent reactivation.
- Observe applicable accident prevention and safety regulations for electrical equipment.

Risk of burns and danger of fire during long-term operation due to hot device surface.

- Keep the device away from highly flammable substances and media and do not touch with bare hands.



WARNING!

General hazardous situations.

To prevent injuries:

- Ensure that the system cannot be activated unintentionally.
- Installation and maintenance work may be carried out only by authorized technicians with the appropriate tools.
- After an interruption in the electrical or pneumatic supply, ensure that the process is restarted in a defined or controlled manner.
- The device must only be operated when in a perfect condition and in consideration of the operating instructions.
- The general rules of technology must be observed for application planning and operation of the device.

NOTE!

Electrostatic sensitive components or modules.

The device contains electronic components which react sensitively to electrostatic discharge (ESD). Contact with electrostatically charged persons or objects are hazardous to these components. In the worst case scenario, they will be destroyed immediately or will fail after start-up.

- Observe the requirements in accordance with EN 61340-5-1 to minimize or avoid the possibility of damage caused by sudden electrostatic discharge.
- Also ensure that you do not touch electronic components when the supply voltage is on.

3 GENERAL INFORMATION

3.1 Contact addresses

Germany

Bürkert Fluid Control Systems
Sales Center
Christian-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Germany
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448
Email: info@de.buerkert.com

International

Contact addresses can be found on the final pages of the printed operating instructions.

And also on the Internet at: www.burkert.com

3.2 Warranty

The warranty is only valid if the control head is used as authorized in accordance with the specified application conditions.

3.3 Information on the Internet

The operating instructions and data sheets for Type 8681 can be found on the Internet at:

www.burkert.com

4 ASSEMBLY

4.1 Safety instructions



DANGER!

Risk of injury from high pressure in the system.

- ▶ Before loosening lines and valves, turn off the pressure and vent the lines.

Risk of injury due to electrical shock.

- ▶ Before reaching into the device or the equipment, switch off the power supply and secure to prevent reactivation.
- ▶ Observe applicable accident prevention and safety regulations for electrical equipment.



WARNING!

Risk of injury from improper assembly.

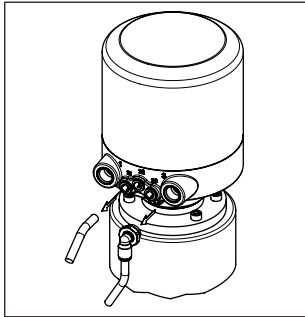
- ▶ Installation may be carried out by authorized technicians only and with the appropriate tools.

Risk of injury from unintentional activation of the system and an uncontrolled restart.

- ▶ Secure system from unintentional activation.
- ▶ Following assembly, ensure a controlled restart.

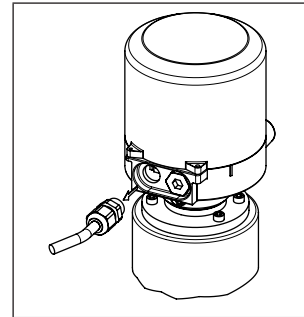
4.2 Disassembly of Type 1066

1. Disconnecting pneumatic connection:



- Remove supply pressure connection and exhaust air connection (if installed).
- Loosen pneumatic connection between control head and actuator.

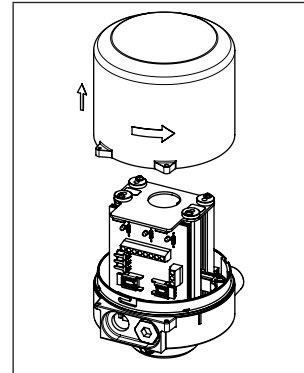
2. Disconnecting electrical supply connection:



Multi-pole variant:

- Remove circular plug.

Fig. 1: Disconnecting electrical supply connection (multipole model)

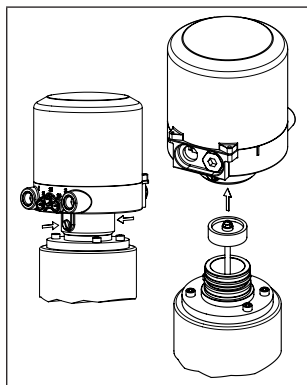


Cable gland:

- Open the transparent hood of the control head.
- Unscrew the screw terminals and pull out wires.

Fig. 2: Disconnecting electrical supply connection (cable gland)

3. Removing control head Type 1066:



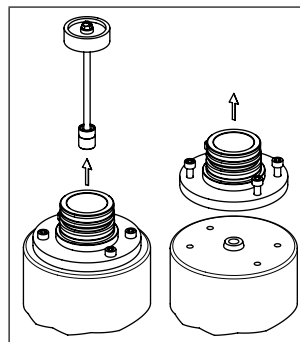
- Loosen the fastening screws of the control head.
- Remove control head from actuator.

4. Removing adaptation set Type 1066:

NOTE!

The adaptation set for Type 1066 (flange, piston rod extension with pushbutton) is not suitable for use with Type 8681.

- ▶ Do not use adaptation set Type 1066 for Type 8681.



- Remove piston rod extension with pushbutton.
- Remove flange.

4.3 Installation of Type 8681

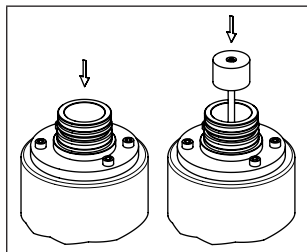


The suitable adaptation set for your actuator is described in data sheet *Installation kits for hygienic process valves*.

You can find the data sheet on the Internet at:

www.burkert.com→8681

1. Installing adaptation set Type 8681:



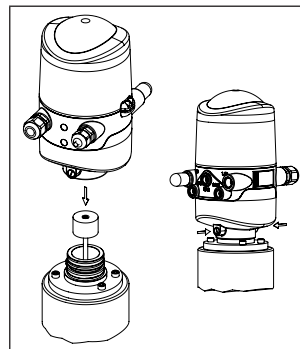
- Install suitable flange for control head 8681.
- Install a suitable piston rod extension including target for control head 8681.

2. Installing control head Type 8681:

NOTE!

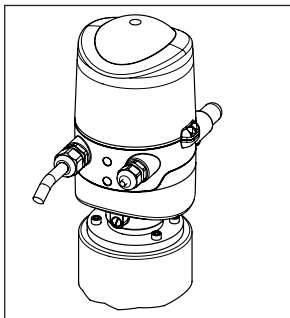
If the torque is too high when screwing in the side shoulder screws, protection class IP65 / IP67 cannot be ensured.

- ▶ The screws may be tightened to a maximum torque of 3.2 Nm only.

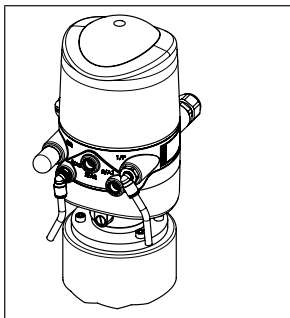


- Place the control head on the adaptation.
- Fasten it onto the adaptation with the two side shoulder screws (maximum tightening torque 3.2 Nm).

3. Connecting control head Type 8681 to the supply



→ Make the electrical connection
(for details see the operating
instructions for control head
type 8681 at www.burkert.com).



→ Make the pneumatic connection
(for details see the operating
instructions for control head
type 8681 at www.burkert.com).

**5 START-UP OF CONTROL HEAD
TYPE 8681**

→ For details see operating instructions for control head Type 8681
(www.burkert.com).

6 BUS CONFIGURATION

6.1 DeviceNet DIP switch setting

→ Transfer the DIP switch setting from Type 1066 to Type 8681.

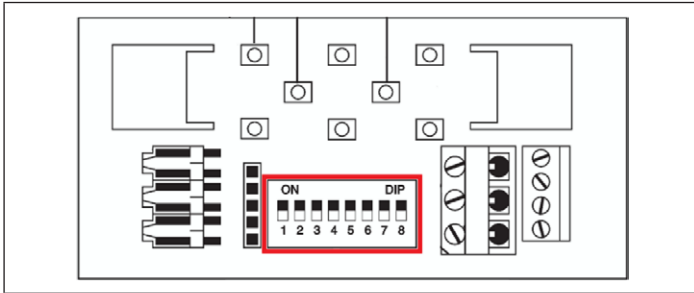


Fig. 3: DIP switch Type 1066

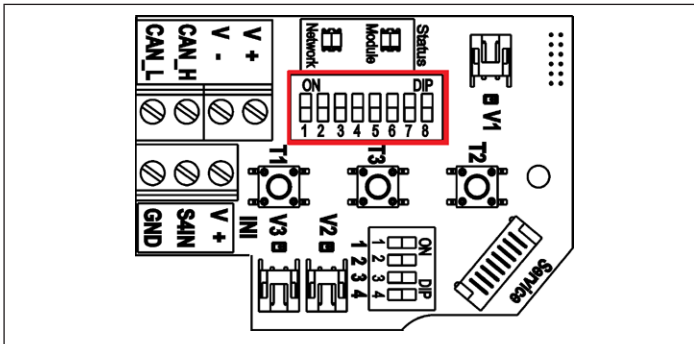


Fig. 4: DIP switch Type 8681



EDS file for control head 8681

You can find the EDS file on the Internet at:
www.burkert.com --> 8681

6.2 AS interface profile

When an individual device is replaced, the AS interface profile of the control head Type 8681 must match the AS interface profile of the replaced control head Type 1066.

The following options are available for setting the slave address of the Type 8681:

→ If the "Automatic address programming" function is activated in the AS interface master, the slave address is transferred automatically after the control head is replaced.

Or:

→ Transfer the slave address with a standard commercial addressing device or using an appropriate function of the AS interface master.

Umbauanleitung Steuerkopf

Inhalt:

1	DIE UMBAUANLEITUNG	13	4	MONTAGE	15
1.1	Darstellungsmittel.....	13	4.1	Sicherheitshinweise.....	15
2	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....	14	4.2	Demontage des Typs 1066	16
3	ALLGEMEINE HINWEISE.....	15	4.3	Montage des Typs 8681.....	18
3.1	Kontaktadressen.....	15	5	INBETRIEBNAHME STEUERKOPF TYP 8681	19
3.2	Gewährleistung.....	15	6	BUS-KONFIGURATION.....	20
3.3	Informationen im Internet	15	6.1	DeviceNet DIP-Schalterstellung	20
			6.2	AS-Interface-Profil	20

1 DIE UMBAUANLEITUNG

Diese Umbauanleitung beschreibt den Tausch des Steuerkopfs Typ 1066 gegen den Steuerkopf Typ 8681. Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie für jeden Benutzer gut zugänglich ist und jedem neuen Eigentümer des Geräts wieder zur Verfügung steht.

Die Umbauanleitung enthält wichtige Informationen zur Sicherheit.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Die Umbauanleitung muss gelesen und verstanden werden.



Weitere Informationen für den Einsatz, die bestimmungsgemäße Verwendung, die technischen Daten, Inbetriebnahme und Funktionen, sowie die Bestimmungen für Verpackung, Transport, Lagerung und Entsorgung finden Sie in der Bedienungsanleitung des entsprechenden Typs.

1.1 Darstellungsmittel



GEFAHR!

Warnt vor einer unmittelbaren Gefahr.

- Bei Nichtbeachtung sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



WARNUNG!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation.

- Bei Nichtbeachtung drohen schwere Verletzungen oder Tod.



VORSICHT!

Warnt vor einer möglichen Gefährdung.

- Nichtbeachtung kann mittelschwere oder leichte Verletzungen zur Folge haben.

HINWEIS!

Warnt vor Sachschäden.

- Bei Nichtbeachtung kann das Gerät oder die Anlage beschädigt werden.



bezeichnet wichtige Zusatzinformationen, Tipps und Empfehlungen.



verweist auf Informationen in dieser Anleitung oder in anderen Dokumentationen.

- markiert eine Anweisung zur Gefahrenvermeidung.

→ markiert einen Arbeitsschritt, den Sie ausführen müssen.

2 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Sicherheitshinweise berücksichtigen keine

- Zufälligkeiten und Ereignisse, die bei Montage, Betrieb und Wartung der Geräte auftreten können.
- ortsbezogenen Sicherheitsbestimmungen, für deren Einhaltung, auch in Bezug auf das Montagepersonal, der Betreiber verantwortlich ist.



GEFAHR!

Gefahr durch hohen Druck.

- ▶ Vor dem Lösen von Leitungen und Ventilen Druck abschalten und Leitungen entlüften.

Gefahr durch elektrische Spannung.

- ▶ Vor Eingriffen in das Gerät oder die Anlage Spannung abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Die geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen für elektrische Geräte beachten.

Verbrennungs- und Brandgefahr bei Dauerbetrieb durch heiße Geräteoberfläche.

- ▶ Das Gerät von leicht brennbaren Stoffen und Medien fernhalten und nicht mit bloßen Händen berühren.



Der Steuerkopf 8681 wurde unter Einbeziehung der anerkannten sicherheitstechnischen Regeln entwickelt und entspricht dem Stand der Technik. Trotzdem können Gefahren entstehen.



WARNUNG!

Allgemeine Gefahrensituationen.

Zum Schutz vor Verletzungen ist zu beachten:

- ▶ Dass die Anlage nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.
- ▶ Installations- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal mit geeignetem Werkzeug ausgeführt werden.
- ▶ Nach einer Unterbrechung der elektrischen oder pneumatischen Versorgung ist ein definierter oder kontrollierter Wiederanlauf des Prozesses zu gewährleisten.
- ▶ Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand und unter Beachtung der Bedienungsanleitung betrieben werden.
- ▶ Für die Einsatzplanung und den Betrieb des Geräts müssen die allgemeinen Regeln der Technik eingehalten werden.

HINWEIS!

Elektrostatisch gefährdete Bauelemente oder Baugruppen.

Das Gerät enthält elektronische Bauelemente, die gegen elektrostatische Entladung (ESD) empfindlich reagieren. Berührung mit elektrostatisch aufgeladenen Personen oder Gegenständen gefährdet diese Bauelemente. Im schlimmsten Fall werden sie sofort zerstört oder fallen nach der Inbetriebnahme aus.

- ▶ Beachten Sie die Anforderungen nach EN 61340-5-1, um die Möglichkeit eines Schadens durch schlagartige elektrostatische Entladung zu minimieren bzw. zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie ebenso darauf, dass Sie elektronische Bauelemente nicht bei anliegender Versorgungsspannung berühren.

3 ALLGEMEINE HINWEISE

3.1 Kontaktadressen

Deutschland

Bürkert Fluid Control Systems
Sales Center
Christian-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448
E-mail: info@de.buerkert.com

International

Die Kontaktadressen finden Sie auf den letzten Seiten der gedruckten Bedienungsanleitung.

Außerdem im Internet unter: www.burkert.com

3.2 Gewährleistung

Voraussetzung für die Gewährleistung ist der bestimmungsgemäße Gebrauch des Steuerkopfs unter Beachtung der spezifizierten Einsatzbedingungen.

3.3 Informationen im Internet

Bedienungsanleitungen und Datenblätter zum Typ 8681 finden Sie im Internet unter:

www.buerkert.de

4 MONTAGE

4.1 Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch hohen Druck in der Anlage.

- ▶ Vor dem Lösen von Leitungen und Ventilen den Druck abschalten und Leitungen entlüften.

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Vor Eingriffen in das Gerät oder die Anlage Spannung abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Die geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen für elektrische Geräte beachten.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Montage.

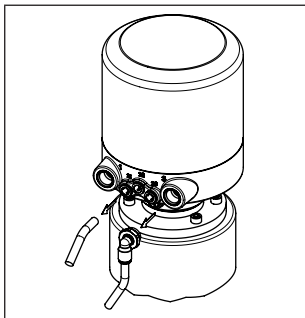
- ▶ Die Montage darf nur autorisiertes Fachpersonal mit geeignetem Werkzeug durchführen.

Verletzungsgefahr durch ungewolltes Einschalten der Anlage und unkontrollierten Wiederanlauf.

- ▶ Anlage vor unbeabsichtigtem Betätigen sichern.
- ▶ Nach der Montage einen kontrollierten Wiederanlauf gewährleisten.

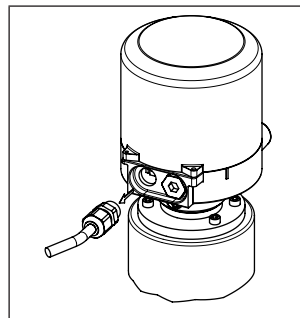
4.2 Demontage des Typs 1066

1. Pneumatischen Anschluss trennen:



- Versorgungsdruckanschluss und Abluftanschluss (wenn vorhanden) demontieren.
- Pneumatische Verbindung zwischen Steuerkopf und Antrieb lösen.

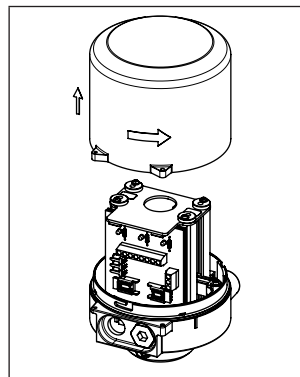
2. Elektrischen Anschluss trennen:



Multipol-Variante:

- Rundstecker abziehen.

Bild 1: Elektrischen Anschluss trennen (Multipol-Variante)

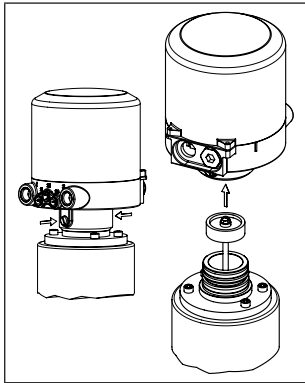


Kabelverschraubung:

- Klarsichthaube des Steuerkopfs öffnen.
- Schraubklemmen aufdrehen und Litzen herausziehen.

Bild 2: Elektrischen Anschluss trennen (Kabelverschraubung)

3. Steuerkopf Typ 1066 demontieren:



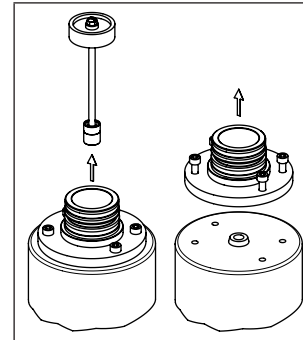
- Befestigungsschrauben des Steuerkopfs lösen.
- Steuerkopf vom Antrieb abziehen.

4. Adaptionssset Typ 1066 demontieren:

HINWEIS!

Das Adaptionssset für Typ 1066 (Flansch, Kolbenstangenverlängerung mit Schaltknopf) ist für die Verwendung mit Typ 8681 ungeeignet.

- Adaptionssset Typ 1066 nicht für Typ 8681 verwenden.



- Kolbenstangenverlängerung mit Schaltknopf demontieren.
- Flansch demontieren.

4.3 Montage des Typs 8681

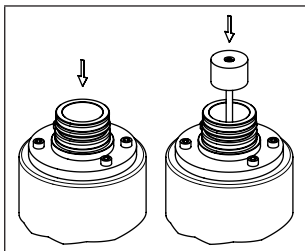


Das passende Adaptionssset für Ihren Antrieb ist im Datenblatt *Adaptionen für hygienische Prozessventile* beschrieben.

Das Datenblatt finden Sie im Internet unter:

www.buerkert.de → 8681

1. Adaptionssset Typ 8681 montieren:



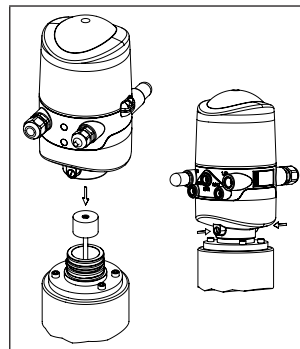
- Passenden Flansch für den Steuerkopf 8681 montieren.
- Passende Kolbenstangenverlängerung inklusive Target für den Steuerkopf 8681 montieren.

2. Steuerkopf Typ 8681 montieren:

HINWEIS!

Durch ein zu hohes Drehmoment beim Einschrauben der seitlichen Ansatzschrauben kann die Schutzart IP65 / IP67 nicht sichergestellt werden.

- ▶ Die Schrauben mit einem Drehmoment von maximal 3,2 Nm anziehen.

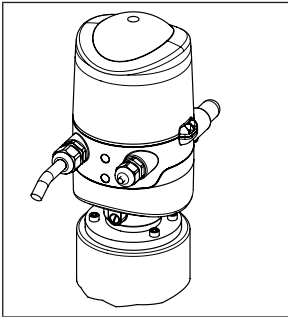


- Steuerkopf auf Adaption aufsetzen.
- Mit den beiden seitlichen Ansatzschrauben auf der Adaption befestigen (maximales Anziehdrehmoment 3,2 Nm).

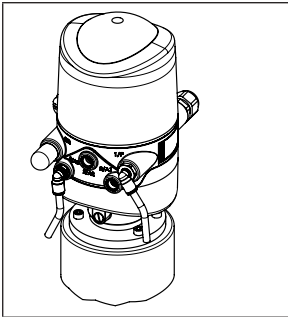
Typ 8681

Inbetriebnahme Steuerkopf Typ 8681

3. Steuerkopf Typ 8681 an Versorgung anschließen



→ Elektrischen Anschluss verbinden
(Details siehe Bedienungsan-
leitung Steuerkopf Typ 8681 unter
www.buerkert.de).



→ Pneumatischen Anschluss
verbinden (Details siehe
Bedienungsanleitung Steuerkopf
Typ 8681 unter www.buerkert.de).

5 INBETRIEBNAHME STEUERKOPF TYP 8681

→ Details siehe Bedienungsanleitung Steuerkopf Typ 8681
(www.buerkert.de).

6 BUS-KONFIGURATION

6.1 DeviceNet DIP-Schalterstellung

→ DIP-Schalterstellung von Typ 1066 auf Typ 8681 übertragen.

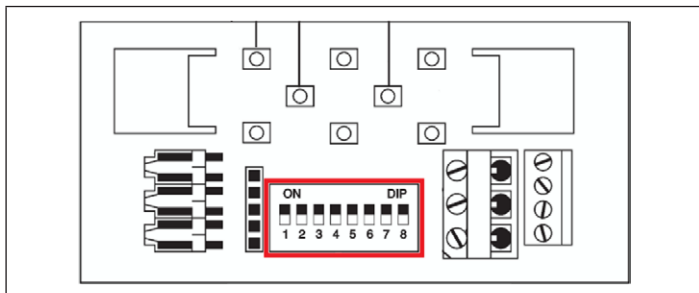


Bild 3: DIP-Schalter Typ 1066

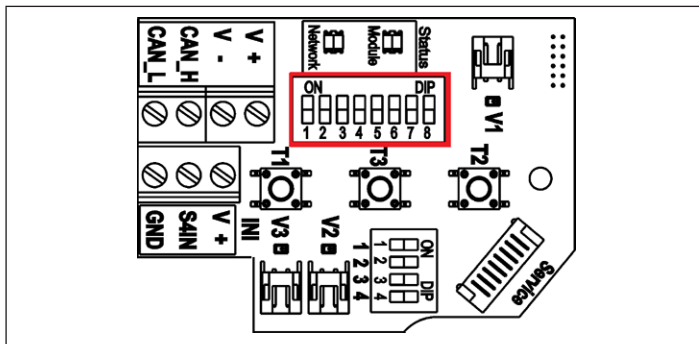


Bild 4: DIP-Schalter Typ 8681



EDS-Datei für Steuerkopf 8681

Die EDS-Datei finden Sie im Internet unter:

www.buerkert.de --> 8681

6.2 AS-Interface-Profil

Das AS-Interface-Profil des Steuerkopfs Typ 8681 muss bei Tausch eines einzelnen Geräts mit dem AS-Interface-Profil des ersetzten Steuerkopfs Typ 1066 übereinstimmen.

Es gibt folgende Möglichkeiten, die Slave-Adresse des Typs 8681 einzustellen:

→ Bei aktivierter Funktion „automatische Adressprogrammierung“ im AS-Interface-Master wird die Slave-Adresse nach dem Austausch der Steuerköpfe automatisch übernommen.

Oder:

→ die Slave-Adresse mit handelsüblichem Adressiergerät oder mittels entsprechender Funktion des AS-Interface-Masters übertragen.

Instructions de transformation de la tête de commande

Sommaire :

1	LES INSTRUCTIONS DE TRANSFORMATION	22	4	MONTAGE	24
1.1	Symboles.....	22	4.1	Consignes de sécurité.....	24
2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES.....	23	4.2	Démontage du type 1066.....	25
3	INDICATIONS GÉNÉRALES	24	4.3	Montage du type 8681	27
3.1	Adresses	24	5	MISE EN SERVICE DE LA TÊTE DE COMMANDE DU TYPE 8681	28
3.2	Garantie légale.....	24	6	CONFIGURATION DU BUS	29
3.3	Informations sur Internet	24	6.1	Position des interrupteurs DIP DeviceNet.....	29
			6.2	Profil d'interface AS.....	29

1 LES INSTRUCTIONS DE TRANSFORMATION

Les présentes instructions de transformation décrivent le remplacement de la tête de commande du type 1066 par la tête de commande du type 8681. Conservez ce manuel de sorte qu'il soit accessible à tout utilisateur et à disposition de tout nouveau propriétaire.

Ces instructions de transformation contiennent des informations importantes sur la sécurité.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des situations dangereuses.

► Les instructions de transformation doivent être lues et comprises.



Vous trouverez d'autres informations concernant l'utilisation conforme, les caractéristiques techniques, la mise en service et les fonctions ainsi que les prescriptions d'emballage, de transport, de stockage et d'élimination dans les instructions de service du type correspondant.

1.1 Symboles



DANGER !

Met en garde contre un danger imminent.

► Le non-respect peut entraîner la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Met en garde contre une situation potentiellement dangereuse.

► Risque de blessures graves, voire d'accident mortel en cas de non-respect.



ATTENTION !

Met en garde contre un risque potentiel.

► Le non-respect peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

REMARQUE !

Met en garde contre des dommages matériels.

► L'appareil ou l'installation peut être endommagé(e) en cas de non-respect.



désigne des informations complémentaires importantes, des conseils et des recommandations.



renvoie à des informations dans les présentes instructions ou dans d'autres documentations.

- Identifie une consigne pour éviter un danger.
- Identifie une opération que vous devez effectuer.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES

Ces consignes de sécurité ne tiennent pas compte

- des hasards et des événements pouvant survenir lors du montage, de l'exploitation et de la maintenance des appareils.
- des prescriptions de sécurité locales que l'exploitant est tenu de faire respecter entre autres par le personnel chargé du montage.



DANGER !

Danger dû à la haute pression.

- ▶ Avant de desserrer les conduites et les vannes, couper la pression et purger les conduites.

Danger présenté par la tension électrique.

- ▶ Avant d'intervenir dans l'appareil ou l'installation, coupez la tension et empêchez toute remise sous tension par inadvertance.
- ▶ Respectez les réglementations en vigueur pour les appareils électriques en matière de prévention des accidents et de sécurité.

Risque de brûlures et d'incendie en fonctionnement continu dû à des surfaces d'appareil brûlantes.

- ▶ Tenez les substances et les fluides facilement inflammables à l'écart de l'appareil et ne touchez pas ce dernier à mains nues.



La tête de commande du type 8681 a été développée dans le respect des règles reconnues en matière de sécurité et correspond à l'état actuel de la technique. Néanmoins, des risques peuvent se présenter.



AVERTISSEMENT !

Situations dangereuses d'ordre général.

Pour prévenir les blessures, respectez ce qui suit :

- ▶ L'actionnement par inadvertance de l'installation ne doit pas être possible.
- ▶ Les travaux d'installation et de maintenance doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et habilités disposant de l'outillage approprié.
- ▶ Après une interruption de l'alimentation électrique ou pneumatique, un redémarrage défini ou contrôlé du processus doit être garanti.
- ▶ L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état et en respectant les instructions de service.
- ▶ Les règles générales de la technique s'appliquent pour planifier l'utilisation et utiliser l'appareil.

REMARQUE !

Éléments ou sous-groupes sujets aux risques électrostatiques.

L'appareil contient des éléments électroniques sensibles aux décharges électrostatiques (ESD). Ces éléments sont affectés par le contact avec des personnes ou des objets ayant une charge électrostatique. Au pire, ils sont immédiatement détruits ou tombent en panne après la mise en service.

- Respectez les exigences selon EN 61340-5-1 pour minimiser ou éviter la possibilité d'un dommage causé par une soudaine décharge électrostatique.
- Veuillez également à ne pas toucher d'éléments électroniques lorsqu'ils sont sous tension d'alimentation.

3 INDICATIONS GÉNÉRALES

3.1 Adresses

Allemagne

Bürkert Fluid Control Systems
Sales Center
Christian-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tél. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448
E-mail : info@de.buerkert.com

International

Les adresses se trouvent aux dernières pages des instructions de service imprimées.

Également sur Internet sous : www.burkert.fr

3.2 Garantie légale

La condition pour bénéficier de la garantie légale est l'utilisation conforme de la tête de commande dans le respect des conditions d'utilisation spécifiées.

3.3 Informations sur Internet

Vous trouverez les instructions de service et les fiches techniques concernant le type 8681 sur Internet sous :

www.burkert.fr

4 MONTAGE

4.1 Consignes de sécurité



DANGER !

Risque de blessures dû à la présence de haute pression dans l'installation.

- ▶ Avant de desserrer les conduites et les vannes, couper la pression et purger les conduites.

Risque de choc électrique.

- ▶ Avant d'intervenir dans l'appareil ou l'installation, coupez la tension et empêchez toute remise sous tension par inadvertance.
- ▶ Respectez les réglementations en vigueur pour les appareils électriques en matière de prévention des accidents et de sécurité.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures dû à un montage non conforme.

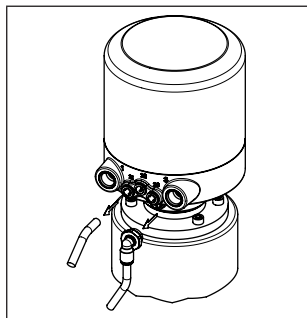
- ▶ Le montage doit être effectué uniquement par un personnel qualifié et habilité disposant de l'outillage approprié.

Risque de blessures dû à la mise en marche involontaire de l'installation et au redémarrage non contrôlé.

- ▶ Empêcher tout actionnement involontaire de l'installation.
- ▶ Garantir un redémarrage contrôlé après le montage.

4.2 Démontage du type 1066

1. Couper le raccordement pneumatique :



- Démontez le raccord de pression d'alimentation et le raccord d'évacuation d'air (si disponible).
- Desserrer le raccordement pneumatique entre la tête de commande et l'actionneur.

2. Couper le raccordement électrique :

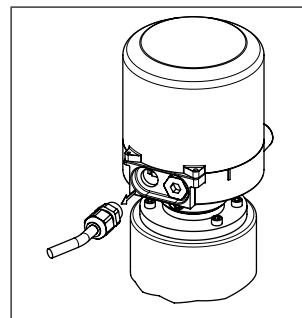


Fig. 1 : Couper le raccordement électrique (variante multipolaire)

Variante multipolaire :

- Retirer le connecteur rond.

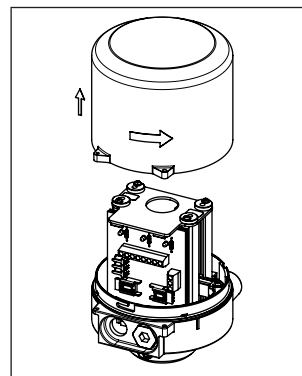
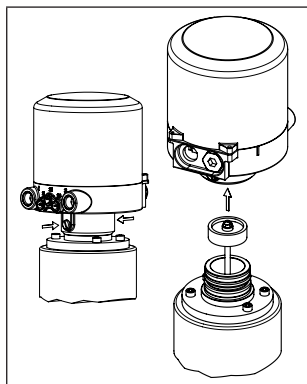


Fig. 2 : Couper le raccordement électrique (passe-câble à vis)

Passe-câble à vis :

- Ouvrir le capot transparent de la tête de commande.
- Dévisser les bornes vissées et retirer les torons.

3. Démonter la tête de commande du type 1066 :



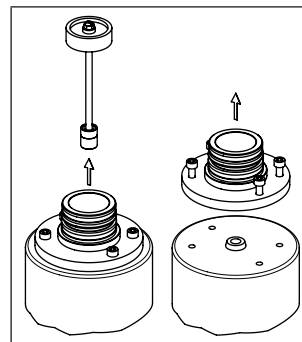
- Desserrer les vis de fixation de la tête de commande.
- Retirer la tête de commande de l'actionneur.

4. Démonter le kit d'adaptation du type 1066 :

REMARQUE !

Le kit d'adaptation pour le type 1066 (bride, rallonge de tige de piston avec bouton de commande) ne convient pas pour l'utilisation avec le type 8681.

- Ne pas utiliser le kit d'adaptation du type 1066 pour le type 8681.



- Démonter la rallonge de tige de piston avec le bouton de commande.
- Démonter la bride.

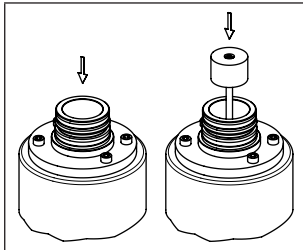
4.3 Montage du type 8681



Le kit d'adaptation correspondant à votre actionneur est décrit dans la fiche technique *Installation kits for hygienic process valves*.

La fiche technique se trouve sur Internet sous :
www.burkert.fr → 8681

1. Monter le kit d'adaptation du type 8681 :



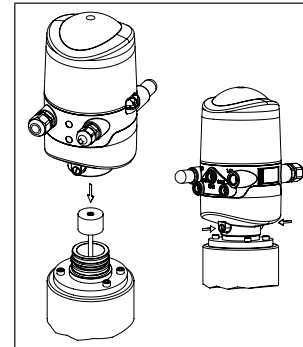
- Monter la bride adaptée à la tête de commande 8681.
- Monter la rallonge de tige de piston adaptée, y compris cible, pour la tête de commande 8681.

2. Monter la tête de commande du type 8681 :

REMARQUE !

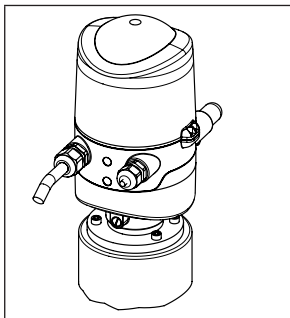
Le type de protection IP65 / IP67 ne peut être garanti si le couple de serrage des vis à embase latérales est trop élevé.

- ▶ Les vis doivent être serrées uniquement avec un couple de serrage maximal de 3,2 Nm.

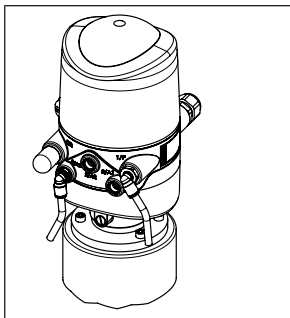


- Placer la tête de commande sur l'adaptation.
- La fixer sur l'adaptation avec les deux vis à embase latérales (couple de serrage maximal 3,2 Nm).

3. Raccorder la tête de commande du type 8681 à l'alimentation



→ Connecter le raccordement électrique (détails, voir les instructions de service de la tête de commande du type 8681 sur www.burkert.fr).



→ Connecter le raccordement pneumatique (détails, voir les instructions de service de la tête de commande du type 8681 sur www.burkert.fr).

5 MISE EN SERVICE DE LA TÊTE DE COMMANDE DU TYPE 8681

→ Détails, voir les instructions de service de la tête de commande du type 8681 (www.burkert.fr).

6 CONFIGURATION DU BUS

6.1 Position des interrupteurs DIP DeviceNet

→ Appliquez la position des interrupteurs DIP du type 1066 au type 8681.

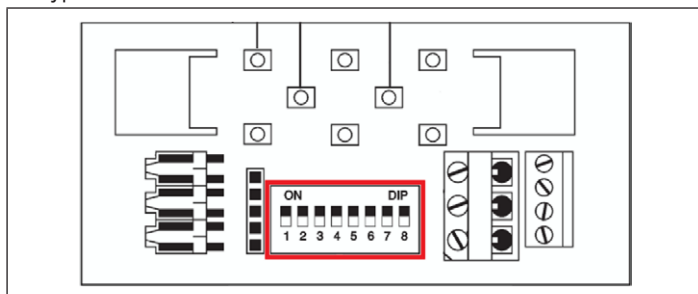


Fig. 3 : Interrupteur DIP du type 1066

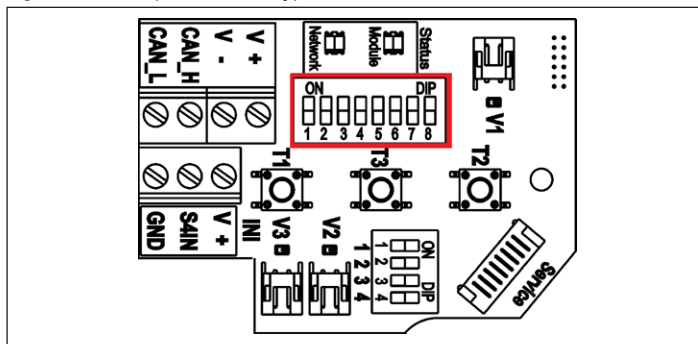


Fig. 4 : Interrupteur DIP du type 8681



Fichier EDS pour la tête de commande 8681

Le fichier EDS se trouve sur Internet sous :
www.buerkert.de --> 8681

6.2 Profil d'interface AS

Le profil d'interface AS de la tête de commande du type 8681 doit correspondre au profil d'interface AS de la tête de commande remplacée du type 1066 en cas de remplacement d'un seul appareil.

Il existe les possibilités suivantes pour configurer l'adresse esclave du type 8681 :

→ Lorsque la fonction « Programmation automatique des adresses » dans le maître d'interface AS, l'adresse esclave est automatiquement reprise après le remplacement des têtes de commande.

Ou :

→ Transmettre l'adresse esclave à l'aide d'un appareil d'adressage disponible dans le commerce ou au moyen de la fonction correspondante du maître d'interface AS.

www.burkert.com